

No. 36775

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Singapore**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with exchange of notes). Singapore, 12 February 1997

Entry into force: *19 December 1997 by notification, in accordance with article 29*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 11 July 2000*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Singapour**

Couvention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec échange de notes). Singapour, 12 février 1997

Entrée en vigueur : *19 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 29*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 11 juillet 2000*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore;

Desiring to conclude a new Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains;

Have agreed as follows:

Article 1. Personal scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2. Taxes covered

(1) This Agreement shall apply to taxes on income and on capital gains imposed on behalf of a Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

(2) There shall be regarded as taxes on income and on capital gains all taxes imposed on total income, or on elements of income including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property.

(3) The existing taxes to which this Agreement shall apply are in particular:

(a) in the case of the United Kingdom:

(i) the income tax;

(ii) the corporation tax; and

(iii) the capital gains tax; (hereinafter referred to as "United Kingdom tax");

(b) in the case of Singapore: the income tax (hereinafter referred to as "Singapore tax").

(4) This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

Article 3. General definitions

(1) For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;

(b) the term "Singapore" means the Republic of Singapore;

(c) the term "national" means:

(i) in relation to the United Kingdom, any British citizen, or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided he has the right of abode in the United Kingdom; and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;

(ii) in relation to Singapore, any individual possessing the nationality of Singapore; and any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in Singapore;

(d) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or Singapore, as the context requires;

(e) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons, but does not include a partnership;

(f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

(g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(h) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

(i) the term "competent authority" means:

(i) in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative;

(ii) in the case of Singapore, the Minister for Finance or his authorised representative;

(j) the term "tax" means United Kingdom or Singapore tax as the context requires;

(k) the term "fiscal year" means, in relation to the United Kingdom, a year of assessment beginning on 6th April in one year and ending on 5th April in the following year and, in relation to Singapore, a calendar year.

(2) As regards the application of this Agreement by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State concerning the taxes to which this Agreement applies.

Article 4. Residence

(1) For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation or any other criterion of a similar nature.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:

(a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he does not have a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;

(d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

Article 5. Permanent establishment

(1) For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" includes especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

(3) A building site or construction, assembly or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

(4) An enterprise of a Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if: (a) it carries on supervisory activities in that other

Contracting State for more than six months in connection with a building site or construction, assembly or installation project which is being undertaken in that other Contracting State;

(b) it furnishes services, including consultancy services, through employees or other personnel or persons engaged by the enterprise for such purpose in that other Contracting State for a period or periods exceeding in the aggregate six months in any period of twelve months commencing or ending in the fiscal year concerned.

(5) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e) of this paragraph, provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

(6) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article, where a person (other than an agent of an independent status to whom paragraph (7) of this Article applies) is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph (5) of this Article which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

(7) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

(8) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6. Income from immovable property

(1) Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any form of immovable property.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (3) of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7. Business profits

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3) of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

(3) In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions all expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses, which would be deductible if the permanent establishment were an independent enterprise in so far as they are reasonably allocable to the permanent establishment, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(6) Where profits include items of income or capital gains which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8. Shipping and air transport

(1) Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

(2) For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include:

(a) profits from the rental on a bareboat basis of ships or aircraft; and

(b) profits from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) used for the transport of goods or merchandise;

where such rental or such use, maintenance or rental, as the case may be, is incidental to the operation of ships or aircraft in international traffic.

(3) Interest on funds connected with the operation of ships or aircraft in international traffic shall be regarded as profits derived from the operation of such ships or aircraft, and the provisions of Article 11 of this Agreement shall not apply to such interest.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency, but only to so much of the profits so derived as is attributable to the participant in proportion to its share in the joint operation.

Article 9. Associated enterprises

(1) Where:

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State;

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included by a Contracting State in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State-and taxes accordingly-profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax

charged therein on those profits. The competent authorities of the Contracting States shall consult each other in determining such adjustment with due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 10. Dividends

(1) Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls, directly or indirectly, at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article as long as Singapore does not impose a tax on dividends in addition to the tax chargeable on the profits or income of the company, dividends paid by a company which is a resident of Singapore to a resident of the United Kingdom shall be exempt from any tax in Singapore which may be chargeable on dividends in addition to the tax chargeable on the profits or income of the company. However, when Singapore imposes a tax on dividends in addition to the tax chargeable on the profits or income of a company, the rates as prescribed under the provisions of paragraph (2) of this Article shall apply.

(4) The term "dividends" as used in this Article means income from shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights assimilated to income from shares by the taxation laws of the State of which the company making the distribution is a resident and also includes any other item which, under the laws of the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

(5) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.

(6) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively

connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

(7) The provisions of this Article shall not apply if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

(8) In the event that a resident of a Contracting State is denied relief from taxation in the other Contracting State by reason of the provisions of paragraph (7) of this Article, the competent authority of the other Contracting State shall notify the competent authority of the first-mentioned Contracting State.

Article 11. Interest

(1) Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed:

(a) 15 per cent of the gross amount of the interest where the interest arises or accrues on or before 31st December 1999,

(b) 10 per cent of the gross amount of the interest in any other case.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, interest arising in a Contracting State and paid to the Government of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned State.

(4) For the purposes of paragraph (3) of this Article, the term Government:

(a) in the case of Singapore, means the Government of Singapore and shall include:

(i) the Monetary Authority of Singapore and the Board of Commissioners of Currency;

(ii) the Government of Singapore Investment Corporation Pte Ltd;

(iii) a statutory body; and

(iv) any institution wholly or mainly owned by the Government of Singapore as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States;

(b) in the case of United Kingdom, means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and shall include:

(i) the Bank of England;

(ii) the United Kingdom Export Credits Guarantee Department;

(iii) the Commonwealth Development Corporation; and

(iv) any institution wholly or mainly owned by the Government of the United Kingdom as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States.

(5) The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures. The term interest shall not include any item which is treated as a distribution under the provisions of Article 10 of this Agreement.

(6) The provisions of paragraph (1), (2) and (3) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.

(7) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority, a statutory body or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment of a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(8) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount of interest. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

(9) The provisions of this Article shall not apply if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the debt-claim in respect of which the interest is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

(10) In the event that a resident of a Contracting State is denied relief from taxation in the other Contracting State by reason of the provisions of paragraph (9) of this Article, the competent authority of that other Contracting State shall notify the competent authority of the first-mentioned Contracting State.

Article 12. Royalties

(1) Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed:

(a) 15 per cent of the gross amount of the royalties where the royalties arise or accrue on or before 31st December 1999;

(b) 10 per cent of the gross amount of the royalties in any other case.

(3) The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience.

(4) The provisions of paragraph (1) and (2) of this Article shall likewise apply to sums derived from sources within one of the Contracting States by a resident of the other Contracting State from the alienation of any right or property from which royalties are or may be derived.

(5) The provisions of paragraphs (1), (2) and (4) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties or of the sums derived, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or the sums arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid or the sums are derived is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.

(6) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority, a statutory body or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(7) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

(8) The provisions of this Article shall not apply if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the royalties are paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

(9) In the event that a resident of a Contracting State is denied relief from taxation in the other Contracting State by reason of the provisions of paragraph (8) of this Article, the competent authority of the other Contracting State shall notify the competent authority of the first-mentioned Contracting State.

Article 13. Capital gains

(1) Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 of this Agreement and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of:

(a) shares, other than shares traded on a recognised Stock Exchange, deriving at least three-quarters of their value directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State, or

(b) an interest in a partnership or trust the assets of which derive at least three-quarters of their value directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State,

may be taxed in that other State.

For the purpose of sub-paragraph (b) of this paragraph, assets consisting of shares referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph shall be regarded as immovable property.

(3) Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

(4) Gains derived by a resident of a Contracting state from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic by an enterprise of that Contracting State or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that Contracting State.

(5) Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs (1), (2), (3) and (4) of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

(6) The provisions of paragraph (5) of this Article shall not affect the right of a Contracting State to levy according to its law a tax on capital gains from the alienation of any property derived by an individual who is a national of that Contracting State and who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned Contracting State at any time during the five years immediately preceding the alienation of the property.

Article 14. Independent personal services

(1) Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless:

(a) he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; or

(b) he is present in that other Contracting State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in any period of twelve months commencing or ending in the fiscal year concerned.

If he has such a fixed base or remains in that other Contracting State for the aforesaid period or periods, the income may be taxed in that other Contracting State but only so much of it as is attributable to that fixed base or is derived in that other Contracting State during the aforesaid period or periods.

(2) The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15. Dependant personal services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20, and 21 of this Agreement, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived there from may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if: (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and

(b) the services are performed for or on behalf of a person who is a resident of the first-mentioned Contracting State; and

(c) the remuneration is subject to tax in the first-mentioned Contracting State; and

(d) the remuneration is not directly deductible from the profits for tax purposes of a permanent establishment or a fixed base in the other Contracting State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the remuneration is derived by a resident of the other Contracting State.

Article 16. Directors' fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17. Artistes and sportsmen

(1) Notwithstanding the provisions of Article 14 and Article 15 of this Agreement, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion

picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Where income in respect of or in connection with personal activities exercised by an entertainer or a sportsman accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14, and 15 of this Agreement, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article, income derived from activities as defined in paragraph (1) performed in a Contracting State by entertainers or sportsmen shall be exempt from tax in the Contracting State in which those activities are exercised if the visit to that Contracting State is wholly or substantially supported by public funds of the Government, a political subdivision, a local authority or a statutory body of the other Contracting State.

Article 18. Pensions

(1) Subject to the provisions of paragraph (2) of Article 19 of this Agreement:

- (a) pensions and other similar remuneration paid in consideration of past employment,
- (b) any payments made under the social security legislation of either Contracting State, and
- (c) any annuity paid,

to an individual who is a resident of a Contracting State, and is subject to tax in respect thereof in that State, shall be taxable only in that State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable to an individual periodically at stated times during his life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 19. Government service

(1) (a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority or a statutory body thereof to an individual in respect of services rendered to that State, subdivision, authority or body shall be taxable only in that State.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

- (i) is a national of that State; or
- (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

(2) (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority or a statutory body thereof to an individual in respect

of services rendered to that State, subdivision, authority or body shall be taxable only in that State.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of and a national of that State.

(3) The provisions of Articles 15, 16, and 18 of this Agreement shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, and to pensions, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority or a statutory body thereof.

Article 20. Students and trainees

(1) An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State and is temporarily present in the other State solely:

(a) as a student at a recognised university, college, school or other similar recognised educational institution in that other State;

(b) as a business or technical apprentice; or

(c) as a recipient of a grant, allowance or award for the primary purpose of study, research or training from the Government of either State or from a scientific, educational, religious or charitable organisation or under a technical assistance programme entered into by the Government of either State,

shall be exempt from tax in that other State on the amounts specified in paragraph (2) of this Article.

(2) The amounts specified in this paragraph are:

(a) all remittances from abroad for the purposes of his maintenance, education, study, research or training;

(b) the amount of that grant, allowance or award; and

(c) any remuneration not exceeding 2,200 pounds sterling or its equivalent in Singapore dollars, in any fiscal year in respect of services in that other State provided the services are performed in connection with his study, research or training or are necessary for the purposes of his maintenance.

Article 21. Teachers

An individual, who is a resident of one of the Contracting States immediately before making a visit to the other Contracting State, and who makes such visit at the invitation of the Government of that other Contracting State, or of a recognised university, college, school or other similar recognised educational institution in the other Contracting State, solely for the purpose of teaching at such educational institution for a period not exceeding two years shall be exempt from tax in the first-mentioned Contracting State on his remuneration for such teaching.

Article 22. Other income

(1) Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement, shall be taxable only in that State.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph (2) of Article 6 of this Agreement, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement and arising in the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.

Article 23. Elimination of double taxation

(1) (a) Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof) and subject to sub-paragraph (b) of this paragraph, Singapore tax payable under the laws of Singapore and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Singapore shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Singapore tax is computed.

(b) Where such income is a dividend paid by a company which is a resident of Singapore the credit shall only take into account such tax in respect thereof as is additional to any tax payable by the company on the profits out of which the dividend is paid and is ultimately borne by the recipient without reference to any tax so payable. Where, however, the dividend is paid to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Singapore tax appropriate to the dividend) the Singapore tax payable in respect of its profits by the company paying the dividend.

(2) (a) Subject to the provisions of the law of Singapore regarding the allowance as a credit against Singapore tax of tax payable in any country other than Singapore and sub-paragraph (b) of this paragraph, United Kingdom tax payable under the laws of the United Kingdom and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within the United Kingdom (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid), shall be allowed as a credit against Singapore tax payable in respect of that income.

(b) Where such income is a dividend paid by a company which is a resident of the United Kingdom, the credit shall take into account only United Kingdom tax chargeable specifically on the dividend other than the tax chargeable in respect of the profits or income of the company. Where, however, the dividend is paid to a company which is a resident of Singapore and which holds directly or indirectly not less than 10 per cent of the capital in the United Kingdom company, the credit shall take into account (in addition to any United Kingdom income tax chargeable specifically on the dividend) the United Kingdom tax payable in respect of profits out of which the dividend is paid.

(3) For the purposes of paragraphs (1) and (2) of this Article, profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Agreement shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

(4) Subject to paragraph (5) of this Article, for the purpose of paragraph (1) of this Article the term "Singapore tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Singapore tax in respect of profits or income for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under any of the following provisions of Singapore law:

(a) Parts II, III, IV, V and VI of the Economic Expansion Incentives (Relief from Income Tax) Act (1970 Edition) of Singapore so far as they were in force on and were not modified after 21st July 1975 (being the date of signature of the Protocol amending the 1966 Agreement), or were modified only in minor respects so as not to affect their general character;

(b) Parts II, IV, VI, VIII, IX and X of the Economic Expansion Incentives (Relief from Income Tax) Act (1994 Edition) of Singapore (hereinafter referred to as "the Act"), so far as they were in force on, and have not been modified since the date of signature of this Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(c) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character to the provisions listed in subparagraph (b) of this paragraph, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that where the relief is a relief accorded:

(i) under Part VI of the Act or an earlier substantially similar provision, or any other provision agreed as of a substantially similar character to Part VI, it shall be taken into account for the purposes of this paragraph only if the enterprise qualifying for the relief could have been declared to be a "pioneer enterprise" under Part II of the Act or an earlier substantially similar provision or an "expanding enterprise" under Part IV of the Act or an earlier substantially similar provision;

(ii) under Part VIII of the Act or an earlier substantially similar provision, or any other provision agreed as of a substantially similar character to Part VIII, it shall be taken into account for the purposes of this paragraph only if the exemption or reduction of tax has

been granted under Part VIII or an earlier substantially similar provision before the date of signature of this Agreement;

(iii) under Part IX of the Act or an earlier substantially similar provision, or any other provision agreed as of a substantially similar character to Part IX, it shall be taken into account for the purposes of this paragraph only if the relief claimed is in respect of approved royalties and, for the purpose of this subparagraph, the term royalties does not include sums described in paragraph (4) of Article 12 of this Agreement;

(iv) under Part X of the Act, or any other provision agreed as of a substantially similar character to Part X, it shall be taken into account for the purposes of this paragraph only if:

(aa) the relief claimed is in respect of expenditure other than expenditure incurred on the acquisition of any know-how or patent rights; and

(bb) the profits or income relieved from Singapore tax arise or accrue after the date of entry into force of this Agreement.

(5) Relief from United Kingdom tax by virtue of paragraph (4) of this Article shall not be given where the profits or income from any source in respect of which tax would have been payable but for the exemption or reduction of tax granted under the provisions referred to in that paragraph arise or accrue:

(a) after 31st December 2001; or

(b) in a period beginning more than ten years after any exemption or reduction referred to in that paragraph was first granted in respect of that source, whether that period began before or after the entry into force of this Agreement.

(6) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (5)(b) of this Article, relief from United Kingdom tax by virtue of paragraph (4) of this Article shall continue to be allowed in respect of tax which would have been payable but for an exemption or reduction of tax granted under the provisions referred to in that paragraph so far as that exemption or reduction relates to profits or income which arise or accrue before the entry into force of this Agreement.

Article 24. Limitation of relief

(1) Where under any provision of this Agreement any income is relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State, a person, in respect of that income, is subject to tax by reference to the amount thereof, which is remitted to or received in that other Contracting State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Agreement in the first-mentioned Contracting State shall apply only to so much of the income as is taxed in the other Contracting State.

(2) However, this limitation does not apply to income derived by the Government of a Contracting State or any person as may be agreed between the competent authorities of the Contracting States. The term "Government" shall have the same meaning as in paragraph (4) of Article 11 of this Agreement.

Article 25. Non-discrimination

(1) Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which national of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

(3) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other or similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

(4) Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to:

(a) individual residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents; or

(b) nationals of the other Contracting State those personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which it grants to its own nationals who are not resident in that Contracting State or to such other persons as may be specified in the taxation laws of that Contracting State.

(5) Where a Contracting State grants tax incentives exclusively to its nationals designed to promote economic or social development in accordance with its national policy and criteria, that limitation shall not be construed as discrimination under this Article.

(6) The provisions of this Article shall apply to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 26. Mutual agreement procedure

(1) Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is resident or, if his case comes under paragraph (1) of Article 25 of this Agreement, to that of the Contracting State of which he is a national.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Agreement.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

Article 27. Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement, in particular, to prevent fraud and to facilitate the administration of statutory provisions against legal avoidance. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

(2) In no case shall the provisions of paragraph (1) of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 28. Members of diplomatic or permanent missions and consular posts

(1) Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic or permanent missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 4 of this Agreement, an individual who is a member of a diplomatic or permanent mission or consular post of a Contracting State or of any third State which is situated in the other Contracting State or who is an official of an international organisation, and any member of the family of such an individual shall not be deemed to be a resident of the other State for the purposes of this Agreement if he is subject to tax on income or capital gains in that other State only if he derives income or capital gains from sources therein.

Article 29. Entry into force

(1) Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

(a) in the United Kingdom:

(i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(b) in Singapore:

in respect of Singapore tax for any year of assessment beginning on or after 1st January in the second calendar year following that in which the Agreement enters into force.

(2) The Agreement between the Government of the Republic of Singapore and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect of Taxes on Income signed at Singapore on 1st December 1966 as amended by the Protocol signed at London on 21st July 1975 (hereinafter referred to as the 1966 Agreement) shall terminate and cease to be effective from the date upon which this Agreement has effect in respect of the taxes to which this Agreement applies in accordance with provisions of paragraph (1) of this Article.

Article 30. Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Agreement, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year beginning after expiry of five years from the date of entry into force of the Agreement. In such event, the Agreement shall cease to have effect:

(a) in the United Kingdom:

(i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(b) in Singapore:

in respect of Singapore tax for any year of assessment beginning on or after 1st January in the second calendar year following that in which the notice is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Singapore this 12th day of February 1997.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

MALCOLM RIFKIND

For the Government of the Republic of Singapore:

RICHARD HU

EXCHANGE OF NOTES

I

Her Majesty's Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the Minister of Finance of the Republic of Singapore

BRITISH HIGH COMMISSION

Singapore

12 February 1997

Your Excellency

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains which has been signed today and to propose on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that:

(1) for the purposes of the Agreement a charity or pension fund created, established and recognised for tax purposes in a Contracting State shall be treated as a resident of that State.

(2) in relation to paragraph (3) of Article 8:

this provision shall not apply to interest which arises from the lending of funds between associated enterprises.

(3) in relation to paragraph (1) of Article 17:

income referred to in this paragraph shall include income derived from any personal activities exercised by a resident of one Contracting State in the other Contracting State relating to his reputation as an entertainer or sportsman.

(4) in relation to Article 18:

the term "annuity" refers to an annuity paid in recognition of past employment services.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Republic of Singapore, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force at the same time as the entry into force of the Agreement.

MALCOLM RIFKIND

II

*The Minister for Finance of the Republic of Singapore to Her Majesty's Secretary of State
for Foreign and Commonwealth Affairs*

Singapore

12 February 1997

Your Excellency

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date which reads as follows:

[See Note I]

I have further the honour to confirm that the Government of the Republic of Singapore accepts the proposals contained in your Note and agrees that the same and the present reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force at the same time as the entry into force of the Agreement.

RICHARD HU

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour;

Désireux de conclure un Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu et sur la fortune

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1. Personnes visées

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux.

Article 2. Impôts visés

(1) Le présent Accord : s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un Etat contractant, quel que soit le système de perception.

(2) Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, ou sur des éléments du revenu et de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation des biens mobiliers ou immobiliers.

(3) Le présent Accord s'applique en particulier aux impôts suivants :

(a) Dans le cas du Royaume-Uni :

(i) L'impôt sur le revenu;

(ii) L'impôt sur les sociétés; et

(iii) L'impôt sur les plus-values

(ci-après dénommé ("impôt du Royaume-Uni"))

(b) Dans le cas de Singapour :

L'impôt sur le revenu (désigné ci-après par "impôt de Singapour")

(4) Le présent Accord s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue qui serait ultérieurement ajouté par l'un ou l'autre des Etats contractants après la date de la signature de la présente en plus ou à la place des impôts existants. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent toutes modifications de fond apportées à leurs lois respectives relatives aux impôts visés par le présent Accord.

Article 3. Définitions générales

(1) Aux fins du présent Accord, et à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

(a) Le terme "Royaume-Uni" s'entend de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris toute zone située en dehors de la mer territoriale du Royaume-Uni qui, conformément au droit international, a été ou peut être désignée, en application de la législation du Royaume-Uni relative au plateau continental, comme constituant une zone à l'intérieur de laquelle le Royaume-Uni peut exercer ses droits sur les fonds marins et leur sous sol, ainsi que leurs ressources naturelles; et

(b) Le terme "Singapour" signifie la République de Singapour;

(c) Le terme "ressortissant" s'entend;

(i) en ce qui concerne le Royaume-Uni, de tout citoyen britannique ou de tout sujet britannique ne possédant pas la nationalité d'un autre pays ou territoire du Commonwealth, à condition qu'il ait le droit de résider au Royaume-Uni; et toute personne juridique, société, association ou autre entité dont le statut provient d'une loi en vigueur au Royaume-Uni;

(ii) en ce qui concerne Singapour, toute personne qui a la nationalité de la République de Singapour et toute personne juridique, société ou association dont le statut provient de lois en vigueur dans la République de Singapour;

(d) Les expressions "nn État contractant", "les États contractants" signifient selon le contexte, du Royaume-Uni ou de Singapour;

(e) Le terme "personne" désigne une personne physique, une société ou un groupement de personnes mais n'inclut pas le partenariat;

(f) Le terme "société" désigne une personne morale ou une entité qui est considérée fiscalement comme une personne morale;

(g) Les expressions "entreprise d'un État contractant" et "entreprise de l'autre État contractant" s'entendent respectivement, d'une entreprise gérée par nn résident d'un Etat contractant ou par un résident de l'autre Etat contractant;

(h) L'expression "trafic international" s'entend de tout transport effectué par un navire ou un aéronef d'une entreprise de l'un des États contractants, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre État contractant;

i) L'expression "autorité compétente" s'entend,

(i) dans le cas du Royaume-Uni, des commissaires de l'administration fiscale ou de leurs représentants autorisés

(ii) dans le cas de Singapour, du Ministre des finances ou de son représentant autorisé;

(j) L'expression "impôt" s'entend l'impôt du Royaume-Uni ou de Singapour, selon le contexte;

(k) L'expression "année fiscale" s'entend, en ce qui concerne le Royaume-Uni, d'une année d'évaluation commençant le 6 avril d'une année et finissant le 5 avril de l'année prochaine et, en ce qui concerne le Singapour, d'une année civile.

2. Aux fins de l'application du présent Accord par l'un des États contractants, une expression non définie dans l'Accord aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue le droit de cet État au regard des impôts auxquels s'applique l'Accord

Article 4. Résidence

1. Aux fins du présent Accord, l'expression "résident d'un État contractant" s'entend de toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans ledit État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère du même ordre.

2. Si, par application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne physique se trouve être un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

(a) Cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

(b) Si l'État ou cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose de foyer d'habitation permanent dans aucun des deux États, la personne est réputée être un résident de l'État où elle séjourne habituellement;

(c) Si elle séjourne habituellement dans les deux États ou si elle ne séjourne habituellement dans aucun des deux, la personne est réputée être un résident de l'État dont elle est un ressortissant;

(d) Si la personne est un ressortissant des deux États ou ne l'est d'aucun des deux, les autorités compétentes des États contractants règlent la question d'un commun accord.

3. Lorsqu'en application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle est réputée être un résident de l'État où le siège de direction effective est situé.

Article 5. Établissement stable

(1) Aux fins du présent Accord, l'expression "établissement stable" s'entend d'une installation fixe d'affaires relevant d'un État contractant, par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité dans l'autre État contractant.

(2). L'expression "établissement stable" couvre en particulier :

a) Un siège de direction;

b) Une succursale;

c) Un bureau;

d) Une usine;

e) Un atelier;

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz une carrière ou tout autre lieu d'exploration ou d'exploitation de ressources naturelles;

(3) L'expression "établissement stable" englobe également : un chantier de construction ou de montage ou des activités de surveillance s'y exerçant, mais seulement lorsque ce chantier ou ces activités ont une durée supérieure à six mois;

(4) Une entreprise de l'un ces Etats contractants est considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre Etat contractant :

(a) Si elle exerce des activités de surveillance pendant plus de six mois à l'occasion de travaux de construction, d'installation ou de montage entrepris dans cet autre Etat contractant

(b) Si elle fournit des services y compris des services de surveillance, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel engagé par l'entreprise à cette fin dans l'autre Etat contractant, pendant une ou des périodes représentant au total plus de six mois dans les limites d'une période quelconque de douze mois commençant ou se terminant au cours de l'année fiscale concernée.

(5) Nonobstant les dispositions du présent Article, l'expression "établissement permanent" n'est pas réputée couvrir :

(a) L'usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de produits ou de marchandises appartenant à l'entreprise;

(b) L'entreposage de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de stockage, d'exposition; ou de livraison;

(c) L'entreposage de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

(d) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'acheter des produits ou marchandises ou de recueillir des renseignements pour l'entreprise;

(e) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, d'autres activités de caractère préparatoire ou auxiliaire;

(f) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'exercer, selon quelque combinaison que ce soit, des activités visées aux alinéas (a) à (e) du présent paragraphe, à condition que l'activité cumulée de l'installation fixe d'affaires ait un caractère préparatoire ou auxiliaire.

(6) Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, lorsqu'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant et auquel s'applique le paragraphe (7) du présent article agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans l'un des États contractants de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement et qui lui permettent de conclure des contrats au nom de l'entreprise, celle-ci est réputée avoir un établissement stable dans cet État au regard de toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de la personne dont il s'agit ne soient limitées à celles visées au paragraphe (5) du présent article qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne confèreraient pas à ladite installation le caractère d'un établissement stable au sens dudit paragraphe.

(7) Une entreprise d'un Etat contractant n'est pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle exerce son activité dans cet autre Etat par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant, si ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leurs activités.

(8) Le fait qu'une société qui est un résident de l'un des États contractants contrôle une société ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou autrement) ne suffit pas à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. Revenus immobiliers

(1) Les revenus qu'un résident de l'un des États contractants tire de biens immobiliers (y compris les revenus d'exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant peuvent être imposés dans cet autre État.

(2) L'expression "biens immobiliers" a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens considérés sont situés. Elle couvre en tout état de cause les accessoires, le cheptel mort ou vif, des exploitations agricoles et forestières, les droits régis par les dispositions du droit commun de la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits donnant lieu au paiement de rémunérations variables ou fixes en contrepartie de l'exploitation, ou du droit d'exploitation, de gisements minéraux, de sources ou d'autres ressources naturelles; les navires et les aéronefs ne sont pas réputés constituer des biens immobiliers.

(3) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (3) du présent article s'appliquent également aux revenus provenant de biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. Bénéfices des entreprises

(1) Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat dans la mesure où ils sont imputables audit établissement stable.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3), lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

(3) Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction, les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration qui seraient déductibles si ledit établissement stable était une entreprise indépendante, pour autant que ces dépenses peuvent être raisonnablement imputées audit établissement stable, que lesdites dépenses aient été effectuées dans l'Etat contractant ou l'établissement stable est situé ou ailleurs.

(4) Aucun bénéfice n'est attribué à l'établissement stable pour la seule raison qu'il a acheté ou transporté des produits ou marchandises pour le compte de l'entreprise.

(5) Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

(6) Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenus ou des gains traités séparément dans d'autres articles de la présente Accord, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8. Navigation maritime et aérienne

(1) Les bénéfices tirés par une entreprise de l'un des Etats contractants de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international ne sont imposables que dans cet Etat.

(2) Aux fins du présent article, les bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international comprennent :

(a) Les revenus tirés de la location coque nue de navires ou d'aéronefs; et

(b) Les bénéfices tirés de l'utilisation, de l'entretien ou de la location de conteneurs (y compris les remorques, et le matériel connexe servant au transport des conteneurs) utilisés pour le transport de marchandises;

lorsque cette utilisation, cet entretien ou cette location, selon le cas, est accessoire à l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international

(3) Les intérêts sur des fonds tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international sont considérés comme des bénéfices et les dispositions de l'article 11 du présent accord ne leur sont pas applicables.

(4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices visés dans ces paragraphes, qu'un résident d'un Etat contractant tire de sa participation à un pool, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation dans la mesure où les bénéfices qui lui sont attribuables sont proportionnels à sa participation à l'exploitation commune.

Article 9. Entreprises associées

(1) Lorsque :

(a) Une entreprise de l'un des Etats contractants participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

(b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant;

et que dans l'un ou l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales et financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

(2) Lorsqu'un Etat contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet Etat et impose en conséquence des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre Etat contractant a été imposée dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier Etat si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre Etat procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de l'Accord et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des Etats contractants se consultent.

Article 10. Dividendes

(1) Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat,

(2) Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat; mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

(a) 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui détient directement ou indirectement au moins 10 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;

(b) 15 pour cent du montant brut des dividendes dans tous les autres cas.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les profits desquels les dividendes sont payés.

(3) Nonobstant les dispositions du paragraphe (2) du présent article, aussi longtemps que Singapour n'impose pas un impôt sur les dividendes, en plus de l'impôt sur les bénéfices ou le revenu de la société, les dividendes payés par une société qui réside à Singapour à une société qui réside au Royaume-Uni, doivent être exonérés de tout impôt à Singapour qui pourraient être perçus sur les dividendes en plus des impôts sur les bénéfices ou sur les profits de la société. Toutefois, lorsque Singapour impose une taxe sur les dividendes en plus de l'impôt sur les bénéfices ou les revenus de la société, les taux prescrits selon les dispositions du paragraphes (2) doivent être appliqués.

(4) Le terme "dividendes" employé dans le présent article, désigne les revenus provenant d'actions ou de droits autres que des créances, des participations aux bénéfices ainsi

que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'action par la législation de l'Etat dont la société distributrice est un résident. Il inclut également tout autre élément considéré comme un dividende ou une distribution de société par la législation de l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est une résidente .

(5) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ces cas les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

(6) Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou une base fixe situés dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus de cet autre Etat.

(7) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si toute personne concernée par la création ou la cession de la créance génératrice des intérêts avait comme objectif principal de tirer avantage du présent article au moyen de cette création ou de cette cession.

(8) Si un résident d'un Etat contractant ne bénéficie pas d'un abattement dans l'autre Etat contractant à la suite de l'application des dispositions du paragraphe (7) du présent article, les autorités compétentes de l'autre Etat contractant doivent en informer les autorités compétentes du premier Etat contractant mentionné.

Article 11. Intérêts

(1) Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où qu'ils proviennent et selon la législation de cet Etat; mais si la personne qui perçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder:

(a) 15 pour cent du montant brut des intérêts lorsque ces intérêts ont augmenté le 31 décembre 1999 ou avant, (b) 10 pour cent du montant brut des intérêts dans tous les cas.

(3) Nonobstant les dispositions du paragraphe (2), les intérêts ayant leur source dans l'un des Etats contractants et payés au Gouvernement de l'autre Etat contractant seront exonérés d'impôts dans le premier Etat contractant mentionné.

(4) Pour l'application du paragraphe (3) du présent article, le terme Gouvernement :

(a) dans le cas de Singapour, signifie le Gouvernement de Singapour et inclut également :

(i) l'Autorité monétaire de Singapour et le Conseil des Commissaires de la monnaie;

- (ii) Le Gouvernement du Singapore Investment Corporation Pte Ltd;
 - (iii) un organe statutaire; et
 - (iv) toute institution appartenant complètement ou principalement au Gouvernement de Singapour comme (il peut en être décidé périodiquement) entre les autorités compétentes des Etats contractants;
- (b) dans le cas du Royaume-Uni, signifie le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord et inclut également :
- (i) la Banque d'Angleterre;
 - (ii) Le Département de garantie des crédits à l'exportation du Royaume-Uni;
 - (iii) la société de développement du Commonwealth; et
 - (iv) toute institution appartenant complètement ou principalement au Gouvernement du Royaume-Uni (comme il peut en être décidé périodiquement entre les autorités compétentes des Etats contractants).
- (5) Le terme "intérêts" employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et les lots attachés à ces titres. Le terme "intérêts" n'inclut aucun élément qui serait considéré comme un dividende selon les dispositions de l'article 10 du présent Accord.
- (6) Les dispositions des paragraphes (1), (2), (3) ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.
- (7) Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat ou l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.
- (8) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.
- (9) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si toute personne concernée par la création ou la cession de la créance génératrice des intérêts avait comme objectif

principal ou parmi ses objectifs principaux le fait de tirer avantage du présent article au moyen de création ou de cette cession.

(10) Si un résident d'un Etat contractant ne bénéficie pas d'un abattement dans l'autre Etat contractant à la suite de l'application des dispositions du paragraphe (9) du présent article, les autorités compétentes de l'autre Etat contractant doivent en informer les autorités compétentes du premier Etat contractant mentionné.

Article 12. Redevances

(1) Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder

(a) 15 pour cent du montant brut des redevances lorsque les redevances augmentent le 31 décembre 1999 ou avant;

(b) 10 pour cent du montant brut dans tous les autres cas.

(3) Le terme "redevances" employé dans le présent article, désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique, ou scientifique y compris des films cinématographiques et des films ou des enregistrements pour la radio et la télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secret, ou pour l'utilisation ou le droit d'utilisation des équipements industriels commerciaux ou scientifiques ou pour l'information (savoir-faire) concernant l'expérience industrielle, commerciale ou scientifique.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article s'appliquent également aux sommes provenant de sources situées dans l'un des Etats contractants par un résident de l'autre Etat contractant de l'aliénation de tout droit et propriété dont proviennent les redevances.

(5) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) et (4) ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle et commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 de l'Accord, suivant le cas, sont applicables.

(6) Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale, un organe statutaire ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels l'engagement donnant lieu aux redevances a été contracté et qui supportent la charge des redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base sont situés.

(7) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

(8) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si l'objectif principal ou l'un des objectifs principaux de la personne concernée par la création ou la cession de la créance génératrice des intérêts était de tirer avantage du présent article au moyen de cette création ou de cette cession.

(9) Si un résident d'un Etat contractant ne bénéficie pas d'un abattement dans l'autre Etat contractant à la suite de l'application des dispositions du paragraphe (8) du présent article, les autorités compétentes de l'autre Etat contractant doivent en informer les autorités compétentes du premier Etat contractant mentionné.

Article 13. Plus-values

(1) Les gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et situés dans l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Les gains tirés par un résident d'un Etat contractant de l'aliénation :

(a) d'actions, autres que les actions cotées en Bourse, dont la valeur ou sa plus grande partie, est directement ou indirectement assise sur des biens immobiliers situés dans l'autre Etat contractant, ou

(b) d'un intérêt dans une société de personnes ou une fiducie dont les actifs consistent au moins pour les trois quarts de leur valeur directement ou indirectement de propriété immobilière située dans l'autre Etat contractant peut être imposé dans cet autre Etat.

Pour l'application de l'alinéa (b) du présent paragraphe, les valeurs qui consistent en parts mentionnées à l'alinéa (a) du présent paragraphe sont considérées comme biens immobiliers.

(3) Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers inclus dans l'actif d'un établissement stable qu'un résident de l'un des Etats contractants possède dans l'autre Etat contractant, ou de l'aliénation de biens mobiliers attachés à une base fixe dont un résident de l'un des Etats contractants dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante y compris les gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (pris isolément ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat.

(4) Les gains tirés par un résident d'un Etat contractant de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un Etat contractant ou de celle de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans cet Etat contractant.

(5) Les gains provenant de l'aliénation de tous autres biens autres que ceux visés aux paragraphes 1,2,3 et 4 du présent article ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident

(6) Les dispositions du paragraphe 5 du présent article n'enlèvent pas à un Etat contractant le droit de prélever, conformément à sa législation, un impôt sur les plus-values tirées de l'aliénation d'un bien quelconque par une personne physique qui est résidente de l'autre Etat contractant ou qui a résidé dans le premier Etat contractant à n'importe quel moment durant les cinq années précédant immédiatement cette aliénation.

Article 14. Professions indépendantes

(1) Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet Etat; toutefois, ces revenus sont aussi imposables dans l'autre Etat contractant dans les cas suivants :

(a) Si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre Etat contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; ou

(b) Si son séjour dans l'autre Etat contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours pendant l'année fiscale considérée. S'il a une telle base fixe ou réside dans l'autre Etat contractant pour la période ou les périodes mentionnées plus haut, le revenu peut être imposé dans l'autre Etat contractant mais uniquement pour la fraction des revenus attribuée à cette base fixe ou qui est tirée dans l'autre Etat contractant durant la période ou les périodes mentionnées plus haut.

(2) L'expression "profession libérale" comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15. Professions dépendantes

(1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19, 20 et 21 du présent Accord les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1), les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

(a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excedant pas au total 183 jours dans toute période de douze jours commençant ou se terminant au cours de l'année fiscale considérée, et

(b) Les services sont effectués pour le compte d'une personne qui est un résident du premier Etat mentionné; et

(c) Les rémunérations sont imposables dans le premier Etat contractant mentionné; et

(d) Les rémunérations ne sont pas directement déductibles des profits pour des buts fiscaux d'un établissement permanent ou d'une base fixe dans l'autre Etat contractant.

(3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international, par une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat contractant à moins que les rémunérations soient perçues par un résident de l'autre Etat contractant.

Article 16. Tantièmes

Les tantièmes et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du Conseil d'administration d'une société ou d'une organisation analogue qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

Article 17. Articles et Sportifs

(1) Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15 du présent Accord, les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou qu'un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14, et 15, dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

(3) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux revenus provenant d'activités exercées dans un Etat contractant dans le contexte de la visite de cet Etat est financée totalement ou en grande partie par des fonds publics d'un Gouvernement, d'une subdivision politique, d'une autorité locale ou d'un organe statutaire de l'autre Etat contractant.

Article 18. Pensions

(1) En application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 19 du présent accord:

(a) Les pensions et autres rémunérations similaires payées au titre d'un ancien emploi à un résident,

(b) Tout paiement effectué selon la législation relative à la sécurité sociale de l'un ou l'autre Etat contractant, et

(c) Toute rente payée,

à une personne qui est résident d'un Etat contractant et qui est soumise à l'impôt dans cet Etat, ne sont imposables que dans cet Etat.

(2) Le terme "rente" désigne une somme fixe payable à une personne physique périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou qui peut l'être, en vertu d'une obligation d'effectuer ces versements en contrepartie d'un capital suffisant intégralement versé en espèces ou en valeur appréciable en espèces.

Article 19. Fonctions publiques

(1) (a) Les salaires, gages et autres rémunérations autres que les pensions, payées par un Etat contractant ou une subdivision politique, une collectivité locale ou un organe statutaire à une personne physique au titre de services rendus audit Etat, subdivision ou collectivité ne sont imposables que dans cet Etat.

(b) Nonobstant les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe, ces salaires, gages ou autres rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui :

(i) possède la nationalité de cet Etat; ou

(ii) n'est devenue un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services

(2) (a) Toute pension payée par un Etat contractant ou par une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus à cet Etat ou cette subdivision ou collectivité ne sont imposables que dans cet Etat;

(b) Nonobstant les dispositions de l'alinéa a du présent paragraphe, ces pensions ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est un résident de cet autre Etat et en possède la nationalité

(3) Les dispositions des articles 15, 16 et 18 du présent Accord s'appliquent aux rémunérations payées au titre des services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20. Etudiants et stagiaires

1. Une personne qui est ou qui était un résident d'un Etat contractant avant d'effectuer une visite dans un autre Etat contractant et qui est présent temporairement dans l'autre Etat uniquement :

(a) en tant qu'étudiant d'une université, d'un collège, d'une école ou de toute institution d'enseignement reconnue dans l'autre Etat;

(b) en tant que stagiaire d'une institution de caractère technique ou commerciale; ou

(c) en tant que bénéficiaire d'une bourse, d'une allocation ou d'une indemnité du Gouvernement de l'autre Etat, d'une organisation scientifique, académique, religieuse ou caritative ou d'un programme d'assistance technique fait partie le Gouvernement de l'un ou l'autre Etat, pour y poursuivre ses études ou sa formation

est exonérée de l'impôt dans l'autre Etat pour les montants spécifiés au paragraphe 2 du présent article.

2. Les montants spécifiés dans ce paragraphe sont :

(a) les sommes reçues de l'étranger pour les frais d'entretien ainsi que pour l'enseignement, les recherches et la formation;

(b) les sommes provenant de la bourse, des allocations et des indemnités; et

(c) toute rémunération qui ne dépasse pas 2,200 livres sterling ou leur équivalent en dollars de Singapour dans toute année fiscale considérée pour des services effectués dans l'autre Etat dans la mesure où ces services sont liés aux études, aux recherches et à la formation qui sont nécessaires pour assurer ses frais d'entretien.

Article 21. Professeurs

Une personne qui est un résident de l'un des Etats contractants immédiatement avant d'effectuer une visite dans l'autre Etat contractant ou qui effectue sa visite à l'invitation du Gouvernement de l'autre Etat contractant ou d'une université reconnue, ou d'un collège, d'une école ou de toute institution de caractère académique également reconnus dans l'autre Etat contractant uniquement dans le but d'enseigner pendant une période qui ne dépasse pas deux ans doit être exonérée de l'impôt, sur la rémunération qu'elle reçoit, pour son enseignement dans le premier Etat contractant.

Article 22. Autres revenus

(1) Les éléments de revenu dont un résident de l'un des Etats contractants est le bénéficiaire, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet Etat.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers, tels qu'ils sont définis au paragraphe (2) de l'article 6 du présent Accord, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant, une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 du présent Accord, selon le cas, sont applicables.

(3) Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord et qui proviennent de l'autre Etat contractant sont aussi imposables dans cet autre Etat.

Article 23. Élimination de la double imposition

(1) (a) Sous réserve des dispositions de la législation du Royaume-Uni pour ce qui est de l'imputation sur l'impôt du Royaume-Uni de l'impôt exigible dans des territoires situés hors du Royaume-Uni (et cela sans préjudice du principe général en vigueur ici) et sous réserve de l'application de l'alinéa (b) du présent paragraphe, l'impôt de Singapour exigible en vertu de la législation de ce pays et conformément aux dispositions du présent Accord, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices, revenus ou gains imposables à Sin-

gapour est admis en déduction de l'impôt du Royaume-Uni calculé sur les mêmes bénéfices, revenus ou gains imposables que ceux sur lesquels est calculé l'impôt de Singapour.

(b) Dans le cas où un tel revenu est un dividende distribué par une société qui est un résident de Singapour, le crédit tient compte uniquement de cet impôt comme un supplément d'un impôt payé la société sur les bénéfices à partir desquels les dividendes sont payés et qui doit être pris en charge par celui qui reçoit les bénéfices sans référence à l'impôt qui doit être payé de cette manière. Néanmoins, dans le cas de dividendes distribués par une société qui est un résident et qui contrôle directement ou indirectement 10 pour cent au moins des voix dans la société distributrice de dividendes, l'imputation tient compte (en plus de l'impôt de Singapour relatif au dividende) de l'impôt de Singapour que la société doit payer sur les bénéfices affectés au paiement des dividendes en question.

(2) (a) Sous réserve des dispositions de la législation de Singapour pour ce qui est de l'imputation sur l'impôt de Singapour de l'impôt exigible dans tout pays autre que Singapour et sous réserve de l'application de l'alinéa (b) du présent paragraphe, l'impôt du Royaume-Uni exigible en vertu de la législation de ce pays et conformément aux dispositions du présent Accord, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices, revenus ou gains imposables au Royaume-Uni (à l'exclusion du cas où un dividende, impôt payable des bénéfices à partir desquels les dividendes sont payés) est admis en déduction de l'impôt de Singapour imposable par rapport à ce revenu .

(b) Dans le cas où un tel revenu est un dividende distribué par une société qui est un résident du Royaume-Uni le crédit tient compte uniquement de l'impôt du Royaume-Uni payé spécifiquement sur un dividende autre que l'impôt imputable sur les bénéfices ou sur les revenus de la société. Néanmoins, dans le cas de dividendes distribués par une société qui est un résident de Singapour et qui contrôle directement ou indirectement 10 pour cent au moins des voix dans la société distributrice de dividendes, l'imputation tient compte (en plus de l'impôt du Royaume-Uni relatif au dividende) de l'impôt du Royaume-Uni que la société doit payer sur les bénéfices affectés au paiement des dividendes en question.

3) Aux fins des paragraphes (1) et (2) du présent article, les bénéfices, revenus et plus-values perçus par un résident de l'un des États contractants qui peuvent être imposés dans l'autre État contractant, conformément à la présente Accord, sont réputés avoir leur source dans cet autre État

(4) Sous réserve du paragraphe (5) du présent article, et aux fins du paragraphe (1) du présent article, l'expression "impôt de Singapour dû" est réputée comprendre tout montant qui aurait été dû au titre de l'impôt de Singapour pour des bénéfices ou pour des revenus pour toute année, sauf dans le cas d'une exonération ou d'une réduction d'impôt accordée pour cette année ou toute fraction de cette année en vertu des dispositions suivantes des lois de Singapour : (a) les Parties II, III, IV, V et VI des Incitations à l'expansion économique (Dégrèvement de l'impôt sur le revenu) Acte (Edition 1970) de Singapour, dans la mesure où elles étaient en vigueur et n'ont pas été modifiées après le 21 juillet 1975 (date de la signature du Protocole qui en a amendé l'Accord de 1966) ou qui a modifié les aspects mineurs sans que le principe général en soit affecté.

(b) les Parties II, IV, VI, VII, IX et X des Incitations à l'expansion économique (Dégrèvement de l'impôt sur le revenu) Acte (Edition 1994) de Singapour (désigné ci-après par "l'Acte") dans la mesure où elles étaient en vigueur et n'ont pas été modifiées depuis la

date de la signature du présent accord ou qui en a modifié les aspects mineurs sans que le principe général en soit affecté.

(c) Toute autre disposition susceptible d'être mise en oeuvre après la date de la signature de l'Accord qui prévoit d'accorder une exonération ou une réduction d'impôt à laquelle ont consenti les autorités compétentes des Etats contractants qui soit similaire aux dispositions énoncées à l'alinéa(b) du présent paragraphe si elle n'a pas été subséquentement modifiée ou modifiée sur des aspects mineurs sans en altérer le caractère général. A condition que le dégrèvement soit accordé :

(i) conformément à la partie VI de l'Acte ou d'une première disposition analogue quant au fond ou de toute autre disposition ayant fait l'objet d'un accord et également analogue quant au fond à la partie VI, il devrait être tenu compte, pour l'application du présent paragraphe uniquement lorsque l'entreprise admise au dégrèvement peut être qualifiée "d'entreprise pionnière", selon la partie II de l'Acte ou d'une disposition analogue (quant au fond) ou une "entreprise en expansion" dans les termes de la partie IV d'une proposition analogue quant au fond.

(ii) conformément à la partie VIII de l'Acte ou d'une première disposition analogue quant au fond ou de toute autre disposition ayant fait l'objet d'un accord et également analogue à la partie VIII, il devrait être tenu compte pour l'application du présent paragraphe uniquement lorsque l'exonération ou la réduction de l'impôt ont été accordées dans les termes de la partie VIII ou d'une disposition analogue (quant au fond) avant la date de la signature de l'accord.

(iii) conformément à la partie IX de l'Acte ou d'une première disposition analogue quant au fond ou de toute autre disposition ayant fait l'objet d'un accord et également analogue à la partie IX, il devrait être tenu compte pour l'application du présent paragraphe uniquement lorsque le dégrèvement demandé est relatif aux redevances approuvées et, pour l'application du présent paragraphe, l'expression redevances n'inclut pas les sommes décrites au paragraphe 4 de l'article 12 du présent accord.

(iv) conformément à la partie X de l'Acte ou d'une première disposition analogue quant au fond ou de toute autre disposition ayant fait l'objet d'un accord et également analogue à la partie X, il devrait être tenu compte pour l'application du présent paragraphe uniquement lorsque:

(aa) le dégrèvement demandé est relatif des dépenses autres que celles encourues pour l'acquisition de savoir faire ou de brevet; et

(bb) aux bénéfiques et aux revenus provenant de l'augmentation de l'impôt de Singapour après la date d'entrée en vigueur du présent accord.

(5) Le dégrèvement de l'impôt du Royaume-Uni en vertu des dispositions du paragraphe 4 ne peut être accordé lorsque les bénéfiques, les revenus ou les gains, quelle que soit leur source, pour lesquels l'impôt est dû et qui ont fait l'objet de l'exonération ou la réduction de l'impôt accordée selon les dispositions du paragraphe, ont augmenté.

(a) après le 31 décembre 2001; ou

(b) au cours d'une période qui a commencé plus de dix ans après que toute exemption ou réduction mentionnées dans ce paragraphe ont été accordées pour la première fois en ce

qui concerne cette source, que cette période ait commencé avant ou après l'entrée en vigueur du présent accord.

(6) Nonobstant les dispositions de l'alinéa b du paragraphe 5 du présent article, le dégrèvement de l'impôt du Royaume-Uni en vertu du paragraphe 4 du présent article continuera à être accordé en ce qui concerne l'impôt qui serait dû, sauf pour une exonération ou une réduction d'impôt consentie selon les dispositions auxquelles se réfère le paragraphe dans la mesure où l'exonération ou la réduction ont trait à des bénéficiaires ou à des revenus qui ont augmenté avant l'entrée en vigueur du présent accord.

Article 24. Limitation des dégrèvements

(1) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la présente Accord, des revenus bénéficient d'un dégrèvement d'impôt dans l'un des États contractants et que, conformément à la législation en vigueur dans l'autre État contractant, une personne est assujettie à l'impôt au titre du montant desdits revenus qui est versé ou perçu dans cet autre État contractant et non au titre de leur montant total, le dégrèvement accordé en vertu de la présente Accord dans le premier État contractant ne s'applique qu'à la fraction des revenus qui est imposée dans l'autre État contractant.

(2) Néanmoins, cette limitation ne s'applique pas au revenu versé par le Gouvernement d'un Etat contractant ou par toute personne qui ferait l'objet d'un accord entre les autorités compétentes des Etats contractants. Le terme "Gouvernement" a la même signification que celle qu'il a au paragraphe 4 de l'article 11 du présent accord.

Article 25. Non-discrimination

(1) Les ressortissants de l'un des États contractants ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujettis, dans les mêmes circonstances, les ressortissants de cet autre État, en ce qui concerne notamment la résidence.

(2) L'établissement stable qu'une entreprise de l'un des États contractants a dans l'autre État contractant n'est pas imposée selon des modalités moins favorables dans cet autre État que les entreprises de ce dernier qui exercent les mêmes activités.

(3) Les entreprises de l'un des États contractants dont le capital est, en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant ne sont assujetties dans le premier État à aucune imposition ou obligation fiscale connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujetties d'autres entreprises similaires du premier État.

(4) Aucune disposition du présent article n'oblige un Etat contractant à accorder : (a) à des résidents de l'autre Etat contractant des allocations, des dégrèvements et des réductions d'impôts pour des motifs de statut matrimonial ou pour des responsabilités familiales qu'il accorde à ses propres résidents, ou

(b) aux nationaux de l'autre Etat contractant, des allocations personnelles, des dégrèvements et des réductions d'impôt qu'il accorde à ses propres nationaux qui ne sont pas des

résidents de l'Etat contractant ou à toute autre personne spécifiée dans la législation fiscale de cet Etat contractant.

(5) Lorsqu'un Etat contractant accorde des avantages fiscaux exclusivement à ses ressortissants en vue de promouvoir le développement économique et social conformément à sa politique nationale, une telle mesure ne peut être considérée comme une discrimination selon les termes du présent article.

(6) Les dispositions du présent article s'appliquent aux impôts qui font l'objet du présent Accord.

Article 26. Procédure amiable

(1) Lorsqu'un résident d'un Etat contractant estime que les mesures prises par l'un des États contractants ou par les deux entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il peut, sans préjudice des voies de recours internes, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont il est un résident ou si son cas relève du paragraphe (1) de l'article 25 du présent Accord, à l'État contractant dont il est ressortissant. (2) L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et faute de pouvoir elle même apporter une solution satisfaisante, de régler l'affaire par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord.

(3) Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de résoudre, par voie d'accord amiable, toute difficulté ou tout doute quant à l'interprétation ou l'application de l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord au sens des paragraphes précédents.

Article 27. Échange de renseignements

(1) Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires à l'application des dispositions du présent Accord ou celles du droit interne des États contractants qui ont trait aux impôts visés dans la présente Accord, dans la mesure où l'imposition prévue par ces dispositions ne contrevient pas à l'Accord, aux fins notamment d'éviter la fraude et de faciliter l'administration des dispositions légales en matière d'évasion fiscale. Les renseignements reçus par l'un des États contractants sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes et autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernés par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par l'Accord, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours y relatifs. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques des tribunaux ou dans des jugements.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente de l'un des Etats contractants l'obligation :

(a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa propre législation ou à sa pratique administrative ou à celle de l'autre Etat contractant;

(b) de fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de la sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

(c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 28. Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

(1) Aucune disposition du présent Accord ne porte atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit international, soit des dispositions d'accords particuliers.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 du présent accord, une personne qui est membre d'une mission diplomatique ou permanente ou d'un poste consulaire d'un Etat contractant ou de tout Etat tiers, situé dans l'autre Etat contractant, ou qui est représentant d'une organisation internationale, ainsi que tout membre de sa famille, n'est pas réputée être un résident de l'autre Etat aux fins du présent accord, si elle n'est assujettie à des impôts sur le revenu ou les plus-values dans cet autre Etat que si elle tire des revenus ou des plus-values de sources situées dans cet Etat.

Article 29. Entrée en vigueur

(1) Chacun des Etats contractants notifiera à l'autre, l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent accord. Le présent accord entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et s'appliquera :

(a) Au Royaume-Uni

(i) En ce qui concerne l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les plus-values, à toute année d'imposition commençant le 6 avril de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

(ii) En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, à tout exercice comptable commençant le 1er avril de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

(b) A Singapour :

Pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier ou à une date ultérieure de l'année civile suivant la date de l'entrée en vigueur de l'accord.

(2) L'Accord entre le Gouvernement de la République de Singapour et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signé à Singapour le 1er décembre 1966 tel qu'armé par le Protocole signé à Londres le 21 juillet 1975 (désigné ci-après par l'Accord de 1966) sera abrogé et cessera d'être en vigueur à la date à laquelle le présent Accord entrera en vigueur en ce qui concerne les impôts auxquels

le présent Accord s'applique conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent Accord.

Article 30. Dénonciation

Le présent Accord demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant. Chacun des Etats contractants peut la dénoncer par voie diplomatique en adressant une notification de dénonciation de six mois avant la fin de chaque année civile après l'expiration d'un délai de cinq ans suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord. Dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable :

(a) Au Royaume-Uni :

(i) en ce qui concerne l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les plus values, pour toute année d'imposition commençant le 6 avril de l'année civile suivant celle de la notification;

(ii) En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, pour tout exercice comptable commençant le 1er avril de l'année civile suivant celle où la notification a été donnée;

(b) A Singapour

Pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier ou à une date ultérieure de l'année civile suivant celle où la notification a été donnée.

En foi de quoi les soussignés à ce dûment autorisés par leur Gouvernement ont signé le présent Accord

Fait à Singapour le 12 février 1997 en double exemplaire.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

MALCOLM RIFKIND

Pour le Gouvernement de la République de Singapour :

RICHARD HU

ÉCHANGE DE NOTES

I

Le Secrétaire d'Etat des affaires étrangères et du Commonwealth de Sa Majesté au Ministère des finances de la République de Singapour

HAUT COMMISSARIAT BRITANNIQUE

Singapour le 12 février 1997

Excellence

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande - Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu et sur la fortune signé aujourd'hui et de proposer au nom du gouvernement du Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord que :

(1) Pour l'application de l'Accord une institution caritative ou un fonds de pension créé, établi et reconnu pour des buts fiscaux dans un Etat contractant sera traité comme un résident de cet Etat.

(2) En ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article 8

Cette disposition ne sera pas appliquée aux intérêts provenant de fonds prêtés entre des entreprises associées.

(3) en ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 17

Le revenu auquel il est fait référence dans ce paragraphe inclut le revenu provenant des activités personnelles exercées par un résident d'un Etat contractant dans un autre Etat contractant touchant sa profession d'artiste ou de sportif.

(4) en ce qui concerne l'article 18

Le terme "rente" se réfère à une rente versée pour un emploi passé.

Si les propositions susmentionnées rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République de Singapour, je suggère que la présente note et votre note en réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements sur cette question qui entrera en vigueur en même temps que l'accord.

MALCOLM RIFKIND

II

Le ministre des Finances de la République de Singapour au Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et au Commonwealth de Sa Majesté

Singapour le 12 février 1997

Excellence

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note d'aujourd'hui ainsi libellée :

[Voir Note I]

Je vous confirme que les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de Singapour qui accepte que votre note et la présente constituent entre nos deux gouvernements un accord sur cette question qui entrera en vigueur en même temps que l'Accord.

RICHARD HU

